



SPRÁVA NÁRODNÍHO PARKU ŠUMAVA  
projekt LIFE17 NAT/CZ/000452 LIFE for MIREs



---

Ministerstvo životního prostředí

## **Smlouva o dílo a smlouva licenční – grafické zpracování knihy o hydrologických revitalizacích**

**LIFE  
FOR  
MIREs**

### **Objednatel:**

Správa Národního parku Šumava

IČO: 00583171

1. máje 260, 385 01 Vimperk



## SMLOUVA O DÍLO A SMLOUVA LICENČNÍ

dle ust. § 2586 a násl. a ust. § 2358 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů

Smluvní strany

**Objednatel:** Správa Národního parku Šumava  
sídlo: 1. máje 260/19, 385 01 Vimperk  
zastoupení: [redacted]  
IČO: 00583171  
DIČ: CZ00583171  
číslo účtu: [redacted]  
(dále jen „Objednatel“)

a

**Dodavatel:** ART&AGRO s.r.o.  
sídlo: Mlýnářovice 57, 384 51 Volary  
zastoupení: [redacted]  
IČO: 07344074  
DIČ: CZ07344074  
číslo účtu: [redacted]  
(dále jen „Dodavatel“ nebo „Autor“)

(dále též jako „smluvní strany“)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto smlouvu (dále jen „smlouva“)

### I.

#### Předmět smlouvy

- 1) Předmětem smlouvy je vytvoření díla na objednávku, a to na základě požadavků Objednatele. Jedná se o grafické zpracování **knihy o hydrologických revitalizacích** ve dvou jazykových variantách, dle přiložené Specifikace díla (Příloha č.1 této smlouvy) a udělení licence k tomuto dílu a to všemi způsoby užití, tj. zejména v grafické podobě na dokumentech, tiskovinách a jiných písemnostech, jakož i v podobě 3D, ale i v jakékoliv jiné prostorové podobě v souladu s ustanoveními této smlouvy. Objednatel získává touto smlouvou výhradní právo na užití vybraného Autorova díla pro potřeby Správy Národního parku Šumava.
- 2) Objednatel může předat podklady pro grafické zpracování uvedeného díla postupně dle kapitol, v termínu uvedeném v Příloze č.1 Specifikace díla.
- 3) Stručná specifikace díla:
  - Grafické zpracování knihy
  - Příprava obrázků (foto a ilustrace) přeložení, ořez, vykrytí, barevná korekce
  - Obálka – sazba, zlom
  - Vnitřní listy – sazba, zlom
  - Verze knihy, sazba, zlom
  - Předtisková příprava, kontrola dat, výstup tiskové PDF pro tiskárnu
  - Korektury a změny



## II. Vymezení licence

- 1) Objednatel je výlučným vlastníkem předaného díla.
- 2) Dodavatel poskytuje touto smlouvou Objednateli ohledně díla souhlas a oprávnění (licenci) k užívání díla všemi způsoby uvedenými v § 12 a násl. autorského zákona, zejména pro propagační a informační účely Objednatele, pro propagační, reklamní a informační materiály, předměty a prostředky, v podobě tištěné i elektronické, a to bez jakéhokoliv množstevního omezení.
- 3) V rámci užití díla může Objednatel užít dílo vcelku nebo jeho část, nejen v jeho původní podobě, tedy v podobě, v jaké bylo Autorem odevzdáno. Objednatel je oprávněn dílo upravovat a jinak měnit, spojit s jinými autorskými díly i s textem, obrazem, fotografií a zvukem, zařadit dílo do díla souborného.
- 4) Veškeré oprávnění a souhlasy udělené dle tohoto článku jsou časově, územně a množstevně neomezené.
- 5) Objednatel je oprávněn poskytnout práva, získaná touto smlouvou (udělovat licence), zcela nebo zčásti třetím osobám, a to i opakovaně.
- 6) Licence se uděluje jako výhradní.

## III. Autorská odměna

- 1) Objednatel se zavazuje za vytvoření kompletního díla dle čl. I. této smlouvy zaplatit Autorovi autorský honorář ve výši celkem **147 500,- Kč bez DPH (178 475,- Kč včetně DPH)** při 200 stranách knihy. V honoráři je zahrnuta mimo jiné i odměna za poskytnutí výše uvedené licence. Pokud dojde na základě požadavku Objednatele k navýšení, či snížení počtu stran, celková cena bude upravena poměrově, na základě jednotkových cen za stranu, uvedených v položkovém rozpočtu, který je Přílohou č.2 této smlouvy.
- 2) Honorář bude zaslán na bankovní účet uvedený v záhlaví této smlouvy.
- 3) Faktury Autora musí mít náležitosti daňového a účetního dokladu, formou a obsahem odpovídat požadavkům právní úpravy, zejména pak zákonu č. 563/1991 Sb., o účetnictví, zák. č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty a mít náležitosti obchodní listiny dle občanského zákoníku v platném znění. Dále musí být na faktuře uvedeno: **„pro projekt LIFE17 NAT/CZ/000452 LIFE for MIREs“**  
Nebude-li faktura splňovat tyto náležitosti, nebude odpovídat předmětu plnění, nebude-li doložena příslušnými doklady nebo bude-li jinak v nesouladu s touto smlouvou, je Objednatel oprávněn vrátit ji Autorovi na doplnění či jinou opravu, aniž se tím dostane do prodlení s úhradou příslušné částky. Nová lhůta splatnosti začne plynout doručením doplněné nebo opravené faktury Objednateli na kontaktní adresu podle této smlouvy.
- 4) Splatnost faktury činí 21 kalendářních dnů ode dne jejího doručení na kontaktní adresu Objednatele. Úhrada faktury bude provedena v české měně bezhotovostně z účtu Objednatele na účet Autora uvedený v záhlaví této smlouvy. Číslo tohoto bankovního účtu bude uvedeno rovněž na Autorem vystavené faktuře. Lhůta splatnosti je dodržena, pokud v její poslední den byl podán příkaz k převodu příslušné částky z účtu Objednatele na účet Autora.
- 5) Předmět plnění bude účtován na vrub projektu č. LIFE17 NAT/CZ/000452 LIFE for MIREs s názvem „TRANS-BOUNDARY RESTORATION OF MIREs FOR



BIODIVERSITY AND LANDSCAPE HYDROLOGY IN SUMAVA AND BAVARIAN FOREST<sup>cc</sup> v rámci programu LIFE - Nature and Biodiversity.

#### IV. Čas plnění

- 1) Autor se zavazuje vytvořit a předat Objednateli dílo a poskytnout mu licenci k dílu ve smyslu ust. čl. II této smlouvy nejpozději do **15.7. 2024 (česká verze) a 15.8. 2024 (kompletní dílo)**.
- 2) Autor je povinen v průběhu zpracování obsahu díla postupně zasílat Objednateli náhledová PDF ke korekturám a změnám. Náhledové PDF dodá Autor vždy nejpozději do 1 měsíce po zaslání příslušných podkladů. Na výzvu k úpravě je následně Autor povinen reagovat nejpozději do pěti pracovních dnů. Objednatel si vyhrazuje právo provést nejméně čtyři opravy předloženého zpracování.
- 3) Vzhledem k tomu, že Objednatel nemá zájem na pozdním plnění, platí, že nebude-li dílo Objednateli odevzdáno ve lhůtě uvedené v čl. IV. odst. 1 této smlouvy, nebudou-li Objednateli zasílány náhledová PDF dle čl. IV. odst. 2 této smlouvy, má-li dílo vady, které Autor neodstranil ve lhůtě k tomu účelu poskytnuté, nebo má-li dílo vady neodstranitelné, má Objednatel právo od této smlouvy odstoupit.

#### V. Odstoupení od smlouvy

- 1) Smluvní strany mají možnost odstoupit od smlouvy v souladu s příslušnými ustanoveními platných právních předpisů.
- 2) Objednatel může odstoupit od smlouvy, jestliže Dodavatel hrubým způsobem nebo opakovaně porušuje nebo nedodržuje podmínky této smlouvy, zejména
  - a) neodevzdá-li bez závažného důvodu úplné dílo řádně, a to ani v dodatečné lhůtě, kterou mu Objednatel poskytl,
  - b) nevyhovuje-li dílo nárokům kladeným na dílo po stránce odborné, obsahové nebo jazykové, odmítne-li Autor provést nutné úpravy, neprovede-li je ve stanovené lhůtě nebo nebude-li dílo odpovídat ani po přepracování nárokům kladeným na dílo.

#### VI. Ostatní ujednání

- 1) Autor se zavazuje, že provede bez nároku na zvláštní dodatečnou odměnu autorskou korekturu.
- 2) Autor dodá dílo včetně grafického materiálu, a to ve stavu způsobilém k sazbě a reprodukci bez dalších úprav.
- 4) Autor odpovídá za případné i neúmyslné porušení práv třetích osob a za faktické i právní vady díla.
- 5) Bude-li shledáno, že dílo má vady, bude Autorovi vráceno k přepracování a současně mu budou sděleny konkrétní údaje, jakým způsobem má být přepracováno a termín



k přepracování, který nesmí být delší než 30 dnů od předání díla k přepracování. Nebude-li tato lhůta dodržena, je Objednatel oprávněn od smlouvy odstoupit.

- 6) Autor prohlašuje, že má k dílu plné a neomezené autorské právo a že je oprávněn s tímto dílem disponovat a poskytovat k němu licenci ve výše uvedeném rozsahu. Autor odpovídá za veškerou škodu, která Objednateli vznikne v důsledku toho, ukáže-li se toto prohlášení nesprávné či neúplné a zavazuje se, že vyrovná případné nároky jiných autorů a uhradí veškerou škodu, která by v důsledku nepravdivosti tohoto prohlášení Autora Objednateli vznikla.

## **VII.**

### **Společná a závěrečná ustanovení**

- 1) Autor bere na vědomí, že veškeré skutečnosti, o nichž se dozví při výkonu svých práv na základě této smlouvy, tvoří předmět obchodního tajemství Objednatele a je povinen zachovávat o nich mlčenlivost. Z porušení této povinnosti vyplývá odpovědnost Autora za způsobenou škodu a případný ušlý zisk.
- 2) Smluvní strany výslovně sjednávají, že práva a povinnosti z této smlouvy přecházejí na právní nástupce obou smluvních stran.
- 3) Smlouvu lze měnit pouze číselnými písemnými dodatky podepsanými oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
- 4) Autor se zavazuje, že licenci ke stejným dílům neposkytne třetím osobám.
- 5) Pro právní vztahy touto smlouvou založené platí, pokud není výslovně sjednáno jinak, obecná ustanovení občanského zákoníku.
- 6) Objednatel poskytne Dodavateli údaje potřebné k plnění předmětu smlouvy. Dodavatel takto získané údaje použije pouze pro plnění smlouvy a neposkytne je třetí straně.
- 7) Tato smlouva je sepsána ve třech vyhotoveních, přičemž všechna mají platnost originálu. Po podpisu oběma smluvními stranami obdrží Objednatel dvě vyhotovení a Dodavatel jedno vyhotovení.
- 8) Dodavatel bere na vědomí, že Objednatel je dle § 2 odst. 1 zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, povinným subjektem, na jehož smlouvy se vztahuje povinnost uveřejnění v registru smluv. Smluvní strany si tímto ujednávají, že uveřejnění dle tohoto zákona zajistí Objednatel způsobem, v rozsahu a ve lhůtách z něho vyplývajících. Pro účely uveřejňování smluvní strany současně shodně prohlašují, že žádnou část této smlouvy nepovažují za své obchodní tajemství bránící jejímu uveřejnění. Ujednání dle tohoto odstavce se vztahují i na všechny případné dodatky k této smlouvě, jejichž prostřednictvím je tato smlouva měněna či ukončována.
- 9) Smlouva nabývá platnosti a účinnosti v případě povinnosti uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv, v ostatních případech dnem podpisu oprávněnými osobami smluvních stran.
- 10) Případná neplatnost některého ujednání smlouvy nemá vliv na platnost ostatních ujednání. Strany smlouvy se v tomto případě zavazují poskytnout si vzájemnou součinnost k uzavření dodatku ke smlouvě, kde bude neplatná část smlouvy nahrazena novým ujednáním, a to ve lhůtě do 14 dnů poté, co tato potřeba vyvstane.



**SPRÁVA NÁRODNÍHO PARKU ŠUMAVA**  
**projekt LIFE17 NAT/CZ/000452 LIFE for MIREs**

11) Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu před jejím podpisem přečetly, s jejím obsahem souhlasí a že tato byla uzavřena svobodně, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní a ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek.

**Přílohy**

Příloha č. 1 Specifikace díla

Příloha č. 2 Položkový rozpočet

V/ve..... dne.....

Ve Vimperku dne.....

Dodavatel:

Objednatel:

Správa Národního parku Šumava

.....

.....

Mgr. Pavel Hubený, ředitel



## Příloha č.1 - Specifikace díla

Grafické zpracování a DTP příprava **praktického průvodce při revitalizacích rašelinišť** (kniha).

Grafické zpracování a DTP přípravu k tisku:

Specifikace knihy:

Formát: 210x300 mm, vazba V8 bez přebalu; barevnost obálka 4/0, vnitřek 4/4.

Počet stran: **200** – v průběhu realizace se finální rozsah upřesní.

Verze: jedná se o **dvě jazykové verze** – česká a anglická

Předpokládá se členění knihy do cca 14 kapitol, různě obsáhlých s texty a řadou obrazových materiálů v rámci jednotlivých kapitol a také s tabulkami.

Pro zhotovení budou Objednatelem dodány podklady – text a tabulky ve Wordu, foto a případné mapky digitálně. Podklady budou předávány postupně, pro českou verzi do 20.5. 2024, pro anglickou verzi nejpozději do 15.7.2024.

### Objednatel dále požaduje:

- Na počátku Autor představí Objednateli vzorovou verzi – cca 10 stran – která bude Objednatelem korigována a odsouhlasena pro další pokračování v grafickém zpracování,
- náhledová pdf zpracovaných kapitol budou zaslána Objednateli ke korekturám, a pak k finálnímu odsouhlasení,
- zanesení korektur a změn – cca 5 kol,
- po zhotovení díla poskytne Autor Objednateli tisková data a verzi pro webovou prezentaci.

Realizováno z projektu LIFE for MIREs LIFE17 NAT/CZ/000452



## **Příloha č.2 - Položkový rozpočet**

